

1 ¡Lea esto primero!

Enhorabuena...

Por elegir una impresora de etiquetas Citizen.

Dedique unos minutos a leer esta Guía de inicio rápido para familiarizarse con la impresora y su funcionamiento. Esta es una impresora de etiquetas sofisticada pero fácil de usar que ofrece una carga sencilla de materiales de impresión y una conexión rápida, además de un potente sistema de configuración mediante menús que se muestra en el panel LCD.

Le guiaremos durante el desembalaje de la impresora, la conexión a un ordenador y la instalación del material de impresión, incluida una rápida autocomprobación de la impresora que garantiza su funcionamiento.

Seguridad

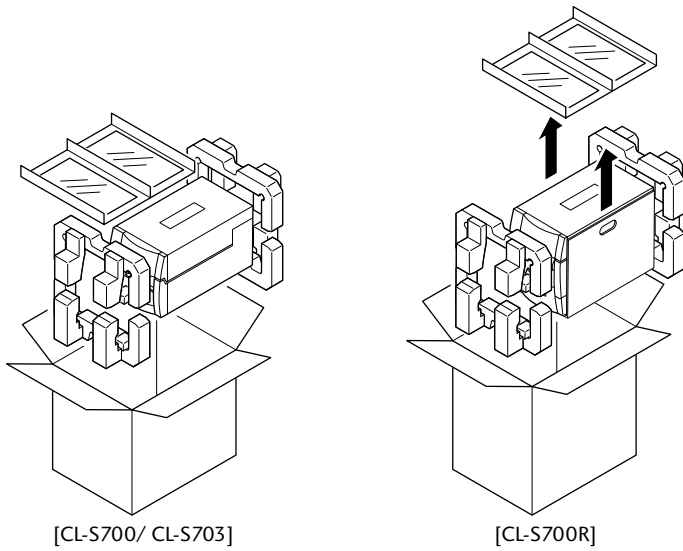
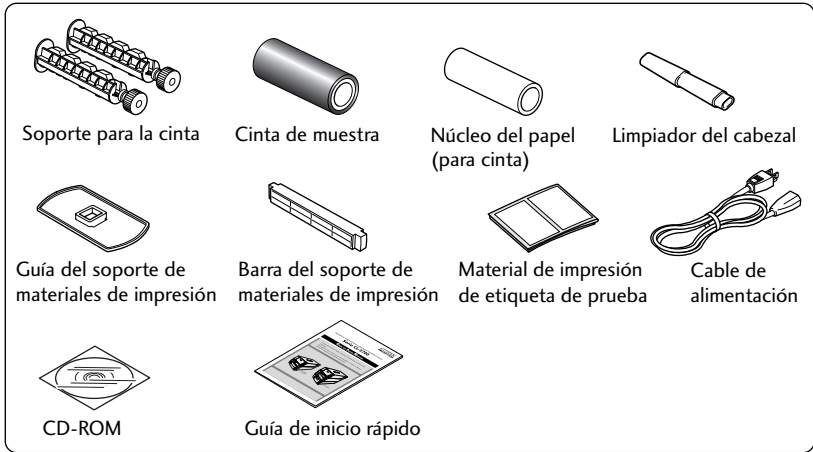
Si aún no lo ha hecho, lea con atención las instrucciones de seguridad incluidas al comienzo de esta Guía de inicio rápido y, con mayor detalle, en el manual de usuario incluido en el CD-ROM. El incumplimiento de estas precauciones de seguridad puede acarrear lesiones graves o daños materiales.

Desembalaje de la impresora

- Desembale con cuidado la impresora y asegúrese de que la caja de la impresora contiene todos los artículos mostrados en la imagen situada al lado. Recuerde que la impresora en sí pesa aproximadamente 18 Kg. (39 libras), por lo que deberá extraerla de la caja cuidadosamente con la ayuda de otra persona.
- En algunos casos, su proveedor o Citizen pueden añadir artículos extra necesarios para su instalación concreta, como CD-ROM, cables o manuales adicionales. Las instrucciones para cada uno de estos artículos se incluyen dentro del paquete correspondiente.
- Si tiene alguna pregunta o si falta alguno de los artículos, diríjase inicialmente a su distribuidor. En caso contrario, encontrará los datos de las oficinas regionales de Citizen en la contraportada de esta Guía de inicio rápido.
- La impresora se suministra con cinta adhesiva para mantener cerrada la cubierta superior. Simplemente retire la cinta y abra la carcasa levantando la cubierta superior hacia arriba y hacia atrás.
- No hay ninguna otra cinta adhesiva que sea preciso retirar y que mantenga el mecanismo cerrado durante su transporte. Retire la cinta y el papel adherido tirando con cuidado para separarla de la carcasa. Dentro del mecanismo se incluye otra pieza de papel de embalaje. Puede extraerla al abrir el cabezal por primera vez (como se muestra en la sección 3b).

Contenido básico de la caja

La caja contiene los siguientes artículos:



1. Lea estas instrucciones en su integridad y guárdelas para consultarlas en el futuro.
2. Respete todas las advertencias e instrucciones marcadas en el producto.
3. Desconecte este producto de la toma mural antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol, disolventes, tricloroetileno, benceno, acetona o productos químicos similares. Utilice para la limpieza un paño húmedo que solo deberá aplicarse después de desconectar la impresora de la toma eléctrica.
4. No utilice este producto cerca de agua o en lugares donde puedan producirse reacciones químicas, como un laboratorio, ni en lugares donde exista mucho aceite, polvo, sal o partículas de hierro.
5. No coloque este producto en un carro, soporte o mesa inestable. El producto podría caer, lo que puede provocar graves daños en el producto y lesiones a las personas situadas alrededor.
6. Las ranuras y aperturas que presenta la carcasa, así como los lados posterior o inferior, tienen como objetivo proporcionar ventilación.
7. Para asegurar un funcionamiento fiable del producto y protegerlo de resacaletamientos, no bloquee ni cubra estas aperturas. Bloqueadas, este producto no debe situarse nunca sobre un radiador u otra fuente de calor ni en las proximidades de éstos.
8. Este producto debe utilizarse con el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta informativa. Si no está seguro del tipo de corriente disponible, consulte a su distribuidor o a la compañía local de electricidad.
9. Este producto está equipado con un conector de tierra, una de las cuales sirve de toma de tierra. Este conector sólo puede conectarse a una toma eléctrica con toma de tierra. Se trata de una característica que tiene como objetivo proporcionar seguridad. Si no puede introducir el conector en la toma eléctrica, póngase en contacto con un electricista para sustituir la toma eléctrica antigua. No inutilice la función de seguridad del conector con toma de tierra.
10. No coloque nada sobre el cable de corriente. No coloque este producto en lugares donde el cable pueda ser pisado. No tire del cable de corriente ni del cable de datos o el cable de alimentación.
11. Utilice un cable alargador con este producto, asegúrese de que el amperaje total de los productos conectados al cable eléctrico nunca no supere los 7,5 amperios para una toma de 220/240V y los 15 amperios para una toma de 120V.
12. No introduzca nunca objetos ajenos en este producto a través de las ranuras de la carcasa, ya que podrían tocar puntos con tensión eléctrica peligrosos o producir cortocircuitos entre las distintas piezas, lo que podría originar fuego o una descarga eléctrica.
13. No intente nunca reparar ni desmontar este producto por su cuenta, salvo de la manera descrita en otros lugares de este manual. La apertura o extracción de cubiertas en las que se indica "Do Not Remove" (no extraer) puede exponerle a puntos de tensión eléctrica peligrosos o a otros riesgos. Asegúrese de que la toma eléctrica está instalada cerca del equipo y es fácilmente accesible.
15. Desconecte este producto de la toma mural y acuda a personas de servicio cualificado en las siguientes situaciones:
 - a. Cuando el conector o el cable de alimentación estén dañados o el cable esté deshilachado.
16. Debe utilizarse el conector de alimentación para desconectar la alimentación. Asegúrese de que la toma eléctrica está realzarase en dichos compartimentos.
17. No intente nunca reparar ni desmontar este producto por su cuenta, salvo de la manera descrita en otros lugares de este manual. La apertura o extracción de cubiertas en las que se indica "Do Not Remove" (no extraer) puede exponerle a puntos de tensión eléctrica peligrosos o a otros riesgos. Asegúrese de que la toma eléctrica está instalada cerca del equipo y es fácilmente accesible.
18. Directiva sobre EMC (2004/108/EC) /EN55022, EN55024, EN61000-3-2 y EN61000-3-3
19. Directiva sobre baja tensión (73/23/CEE) /EN60950-1
20. La marca CE indica el cumplimiento de los siguientes criterios y disposiciones:

Declaración de cumplimiento para usuarios europeos

legítimos propietarios de las distintas marcas comerciales.

30. Este producto ha sido sometido a las pruebas estipuladas en EN ISO 7779 y tiene un nivel de salida acústica inferior a 55 db(A)

31. En este manual se mencionan marcas comerciales o registros de otras empresas. Citizen reconoce los derechos de los

28. Póngase en contacto con nosotros si detecta errores o ambigüedades en este manual.

29. Si faltan páginas en este manual o están mal ordenadas, póngase en contacto con nosotros para obtener un nuevo manual.

27. Los datos contenidos en la impresora son temporales. Por consiguiente, todos los datos se pierden si se interrumpe la alimentación por su uso en un entorno inadecuado.

26. No asumimos responsabilidad alguna por daños provocados por un uso erróneo de la impresora por parte del usuario ni los productos designados en este documento.

25. No asumimos responsabilidad alguna por problemas derivados del uso de productos opcionales y consumibles distintos de independencia de si contiene o no errores, omisiones o defectos de impresión.

24. No asumimos responsabilidad alguna por daños provocados por el uso de la información contenida en este documento, como

23. Queda prohibida la reproducción, transferencia o transmisión del contenido de este manual sin consentimiento previo.

22. El contenido de este manual puede cambiar sin previo aviso.

21. Si se produce un problema durante la impresión, detenga la impresora inmediatamente y desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica.

20. Utilice el panel de control correctamente. Una manipulación brusca y descuidada puede provocar problemas o errores de funcionamiento. No utilice herramientas u objetos con bordes afilados, como un bolígrafo, para su utilización.

19. No abra la impresora mientras esté imprimiendo.

18. Cuando la cubierta esté abierta, tenga cuidado con las esquinas de ésta, ya que podrían provocarle heridas.

17. Después de que, al abrir la cubierta superior, ésta hace el recorrido completo, si sólo se abre parcialmente, la cubierta podría cerrarse de golpe y provocarle lesiones.

16. Después de la bolsa de plástico del embalaje o guárdela en un lugar seguro. Mantenga dicha bolsa fuera del alcance de los niños. Si un niño metiera la cabeza en la bolsa, podría morir por asfixia.

15. Si el producto muestra un cambio perceptible en su funcionamiento que indica que requiere reparación.

14. Si el producto ha recibido golpes o ha caído al suelo o si la carcasa está dañada.

13. Si se necesita una reparación mayor por parte de un técnico cualificado para restablecer el funcionamiento del producto.

12. Si el producto no funciona con normalidad siguiendo las instrucciones de uso, ajuste sólo los controles que se describen en las instrucciones de uso, ya que el ajuste inadecuado de otros controles puede provocar daños y normalmente hace necesario un mantenimiento.

11. Si el producto ha estado expuesto a la lluvia, al agua o a una humedad excesiva.

10. En el caso de que se hayan derramado en el interior del equipo productos químicos líquidos, en aerosol o en cualquier otro estado.

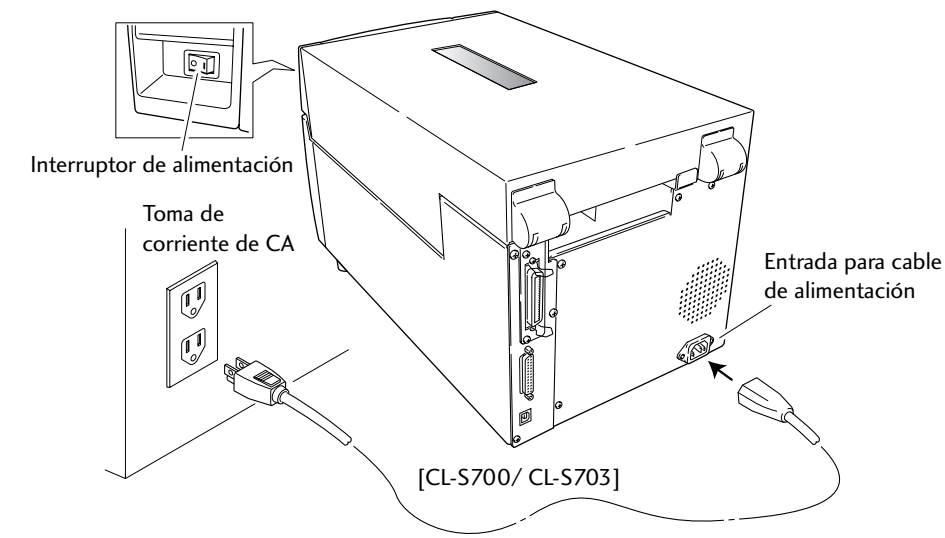
9. En el caso de que se hayan derramado en el interior del equipo productos químicos líquidos, en aerosol o en cualquier otro estado.

i Instrucciones de seguridad (que deben seguirse estrictamente)

2 Conexión

Conexión a una toma eléctrica

- Asegúrese de que el interruptor de alimentación de la impresora está apagado.
- Conecte el conector del cable de alimentación a la entrada para cable de alimentación de la impresora.
- Enchufe el conector del cable de alimentación a la toma de corriente de CA.
- El interruptor de alimentación está situado en el rebaje que se encuentra debajo del panel de control, en la parte delantera de la impresora, lo que permite acceder a él fácilmente una vez instalada la impresora.



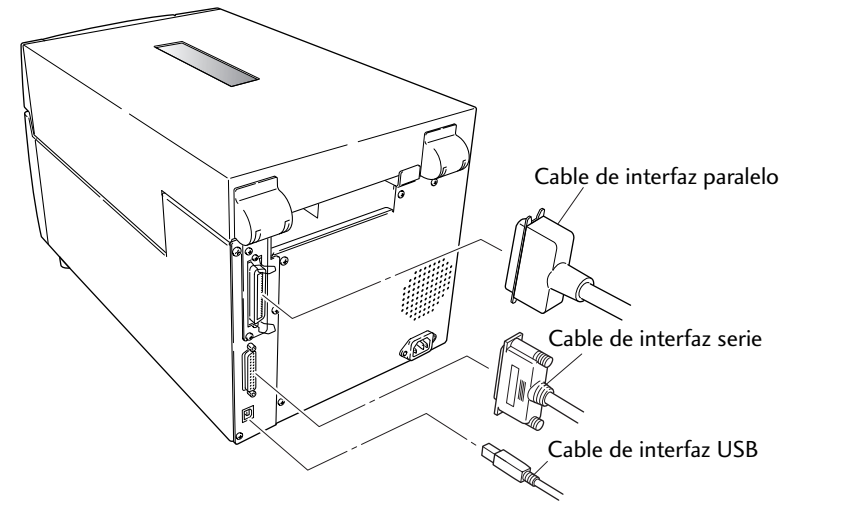
Precaución
Utilice una toma de corriente de CA que acepte conectores de tres patillas. En caso contrario, podría generarse electricidad estática y existirá riesgo de descarga eléctrica.

Conexión a un ordenador

Este producto dispone de tres interfaces para recibir datos de impresión: un puerto serie (RS232C), un puerto paralelo (IEEE1284) y un puerto USB (USB1.1). Su distribuidor puede añadir opcionalmente un puerto interno Ethernet (LAN) o de LAN inalámbrica. Si utiliza el puerto opcional Ethernet o de LAN inalámbrica, el puerto paralelo y los puertos USB estándar no estarán presentes en la impresora, por lo que no podrá utilizarse la interfaz de cable paralelo.

Salvo en el caso de una conexión de LAN inalámbrica, se necesita un cable de interfaz para conectar la impresora a un ordenador. Para conectar el cable, proceda de la siguiente forma:

- Apague los interruptores de alimentación de la impresora y el ordenador.
- Conecte un extremo del cable de interfaz al conector de interfaz situado en la parte posterior de la impresora y asegúrelo con los bloqueos o tornillos de bloqueo si se encuentran disponibles.
- Conecte el otro extremo del cable de interfaz al conector de interfaz del ordenador y asegúrelo con los bloqueos o tornillos de bloqueo si se encuentran disponibles.



* Para obtener más información...

Para obtener más información e instrucciones más detalladas de uso de la impresora, consulte el manual del usuario completo incluido en el CD-ROM que se suministra con la impresora. Como alternativa, puede descargar el manual del usuario y datos adicionales de los sitios Web de Citizen que figuran a continuación.

Puede ponerse en contacto con la oficina local de Citizen Systems empleando los siguientes datos:

Para América del Norte y del Sur :
CITIZEN SYSTEMS AMERICA CORPORATION
363 Van Ness Way, Suite 404
Torrance, CA 90501. USA
Tel: (310) 781-1460
Fax: (310) 781-9152
<http://www.citizen-systems.com>

Para Europa, Oriente Medio y África :
CITIZEN SYSTEMS EUROPE GmbH
Mettinger Strasse 11
D-73728, Esslingen
Alemania
Tel: +49 (0) 711 3906 420
Fax: +49 (0) 711 3906 405
<http://www.citizen-europe.com>

Park House, 643-651 Staines Road
Feltham, Middlesex, TW14 8PA
Reino Unido
Tel: +44 (0) 20 8893 1900
Fax: +44 (0) 20 8893 0080

Para Asia, incluida China y Japón :
CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.
6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi
Tokio, 188-8511. Japón
Tel: +81 (0) 42 468 4608
Fax: +81 (0) 42 468 4997
<http://www.citizen-systems.co.jp>

CITIZEN es una marca comercial registrada de CITIZEN HOLDINGS CO., Japón.
Copyright © 2008 CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

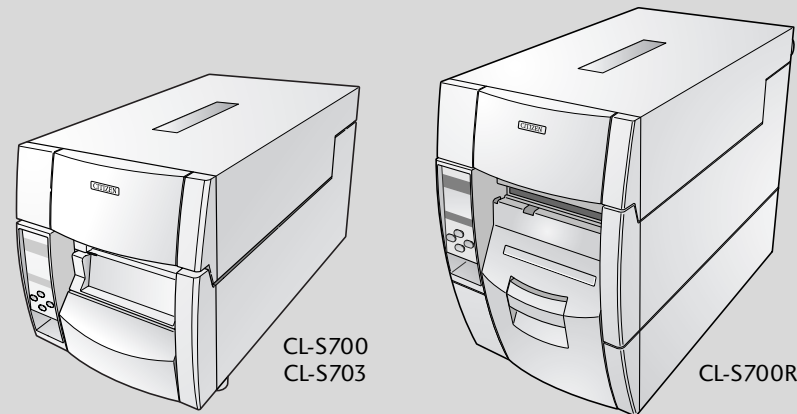
Impresora de códigos de barras y etiquetas por transferencia térmica

Serie CL-S700

GUÍA DE INICIO RÁPIDO

En esta Guía de inicio rápido se describe el funcionamiento básico de la impresora.

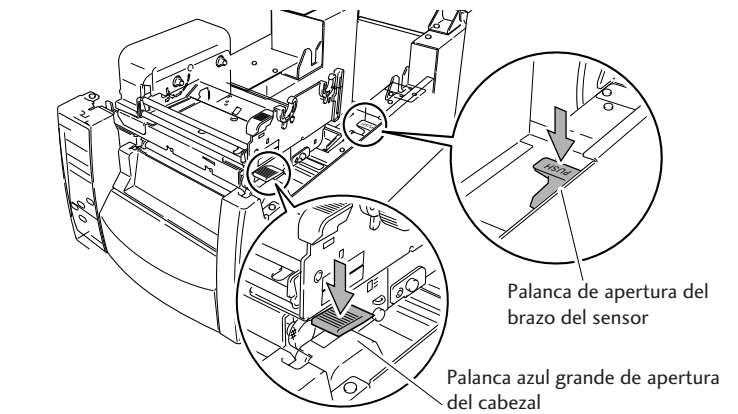
Para obtener instrucciones de uso más detalladas, consulte el Manual del usuario incluido en el CD-ROM suministrado.



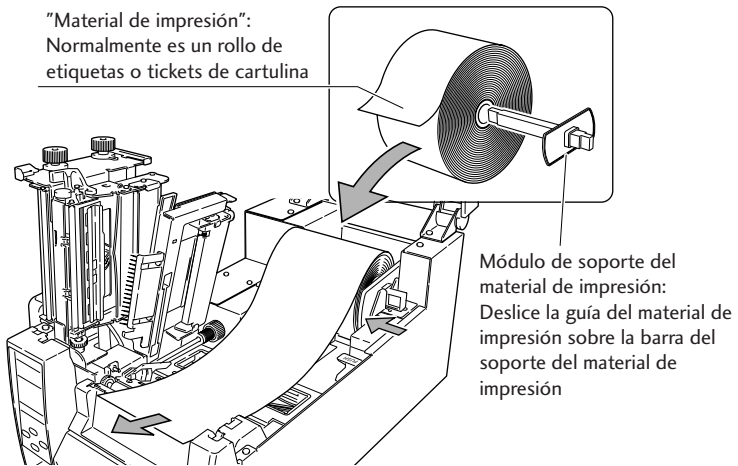
3 Instalación del material de impresión

Instalación del material de impresión

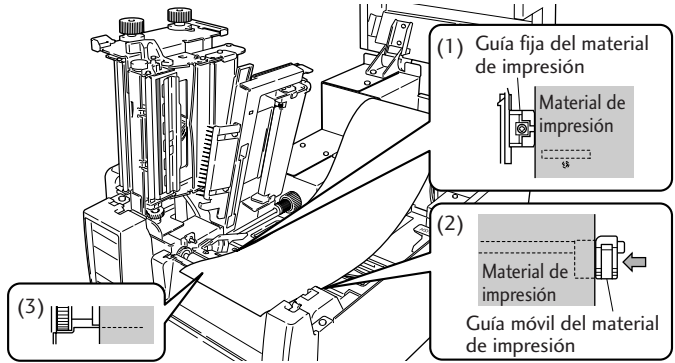
- La instalación del material de impresión es muy sencilla. En primer lugar, abra la cubierta de la impresora para ver el mecanismo de la impresora y el soporte del material de impresión.
- Empuje hacia abajo la palanca de apertura del cabezal para liberar el cabezal de impresión. Luego empuje hacia abajo la palanca de apertura del brazo del sensor para elevar la guía del material de impresión.



- Introduzca el "módulo de soporte del material de impresión" en el núcleo del rollo del material de impresión. Colóquelo en el soporte del material de impresión, empujelo hacia la pared izquierda y asegure el rollo de material de impresión.



- (1) Empuje el material de impresión contra la guía fija del material de impresión en el lado izquierdo.
- (2) La guía móvil del material de impresión debe colocarse de manera que toque y guíe el material de impresión. No debe doblar ni restringir el paso del material de impresión por la impresora.
- (3) El material de impresión debe pasar recto por la impresora, de manera que el borde esté alineado con la muesca de la placa de corte.

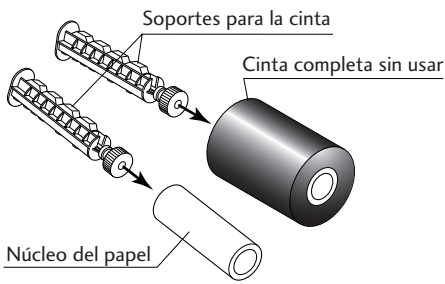


- e. Sujetando el material de impresión de manera que no se mueva ni se desvía, empuje hacia abajo la guía del material de impresión para cerrarla.
- f. Cierre el mecanismo principal de la impresora. Empuje firmemente en la parte verde del mecanismo como se muestra a continuación hasta que oiga un "clic" que indica que está cerrado. Asegúrese de que oye el "clic" del mecanismo, ya que, de lo contrario, no estará cerrado.
- g. Cierre la cubierta de la impresora y encienda el interruptor de alimentación de ésta. La pantalla LCD del panel de control mostrará "On Line Ready". Luego pulse la tecla FEED (alimentar) para que el material de impresión avance hasta la posición de la siguiente etiqueta y se detenga.
- h. Con la alimentación activada, apriete la tecla FEED para que se suministre material de impresión. Éste se detendrá en la siguiente posición de inicio de impresión.

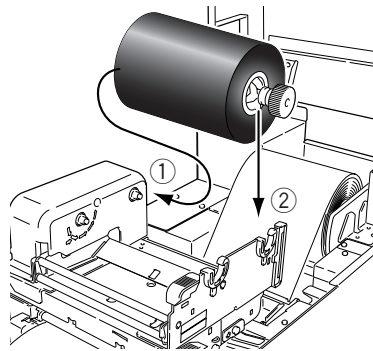
4 Instalación de la cinta

Instalación de la cinta de transferencia térmica

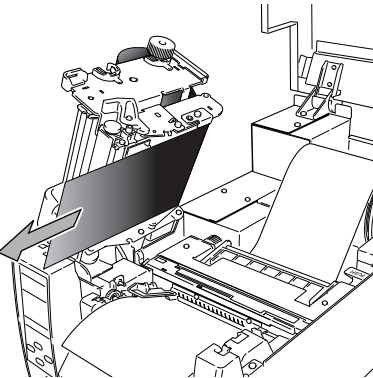
- Abra la cubierta superior y empuje la palanca de apertura del cabezal para liberar el mecanismo. No debe abrir la barra de guía del material de impresión, ya que ésta mantiene el material de impresión en su sitio.
- Coloque la cinta sin usar y el núcleo (tubo) del papel vacío en los soportes de la cinta. Introduzca los soportes de la cinta hasta el fondo del tubo de la cinta y el papel.



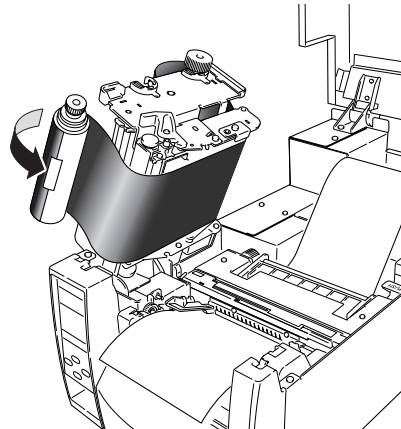
- c. Instale la cinta sin usar y el soporte en la unidad de accionamiento posterior de la cinta. Las muescas del mecanismo de accionamiento de la cinta se enganchan al extremo del soporte de la cinta.



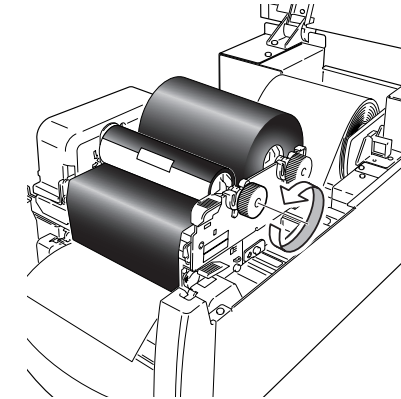
- d. Tire de la cinta más allá de la parte inferior de la unidad del cabezal, hasta el lado de bobinado de la cinta. Asegúrese de que pasan aproximadamente 30 cm más de cinta.



- e. Utilice cinta adhesiva para fijar la cinta que ha pasado por la impresora al tubo de papel. Enróllela en el soporte de la cinta en dirección contraria a la de las agujas del reloj.



- f. Coloque el soporte de la cinta en el que se ha colocado el tubo de papel en la unidad de accionamiento de la cinta, gírelo en la dirección indicada por la flecha para tensarla y evitar arrugas en la cinta.

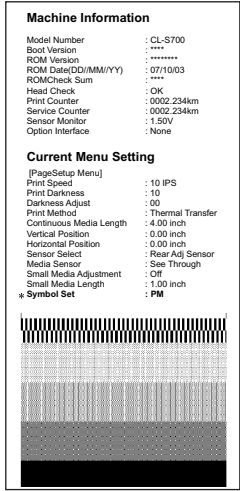


- g. Cierre el mecanismo principal de la impresora. Empuje firmemente en la parte verde del mecanismo (como se muestra en la sección 3f) hasta que oiga un "clic" que indica que está cerrado. Asegúrese de que oye el "clic" del mecanismo, ya que, de lo contrario, no estará cerrado.
- h. Si la cinta está arrugada, pulse la tecla FEED hasta que desaparezca la arruga. En el caso improbable de que no desaparezcan las arrugas, puede que tenga que ajustar la configuración de tensión de la cinta como se describe en el manual de usuario completo incluido en el CD suministrado. Normalmente, esto sólo será necesario en el caso de cintas especializadas o muy estrechas.

5 Configuración de la impresora

Impresión de configuración

La realización de una impresión de autocombprobación es una forma sencilla de determinar la configuración de la impresora. Instale el material de impresión como se explica en este documento y luego utilice la impresora de la siguiente forma.



Para material de impresión de etiquetas

Encienda la impresora mientras pulsa la tecla FEED. Cuando el LCD muestre "Self Print Mode" (modo de autoimpresión) y "Label Media" (material de impresión de etiquetas), suelte la tecla FEED.

Para material de impresión continuo

Encienda la impresora mientras pulsa la tecla FEED. Cuando el LCD muestre "Self Print Mode" (modo de autoimpresión) y "Label Media" (material de impresión de etiquetas) y luego cambie a "Self Print Mode" y "Cont. Media" (material de impresión continuo), suelte la tecla FEED.

La impresora imprimirá el informe de configuración mostrado. Para reiniciar la impresión, pulse la tecla FEED de nuevo. Para salir, apague la impresora.

Cambio de la configuración

Si se pulsa la tecla MENU mientras la impresora se encuentra en estado On Line Ready, la impresora entra en el modo de configuración mediante menús. En este modo, es posible cambiar la configuración de la impresora utilizando el panel de operaciones. Durante el modo de configuración mediante menús, el LCD indica la configuración del menú actual y la función de tecla.

Funciones de las teclas

En el modo de configuración mediante menús, las cuatro teclas se convierten en "teclas de cursor" que permiten desplazarse por el menú. Observe las cuatro flechas pequeñas situadas en el centro del teclado en lugar de los nombres de las teclas.

La tecla ▲ (tecla Feed) permite subir por el sistema de menú o seleccionar un valor superior.

La tecla ▼ (tecla Menu) permite bajar por el sistema de menú o seleccionar un valor inferior.

La tecla ► (tecla Stop) permite seleccionar o guardar el elemento o entrar en un menú.

La tecla ◀ (tecla Pause) permite salir del elemento actual (regresa) y finalmente salir del sistema de menús.

La configuración de menú se almacena temporalmente en la memoria de la impresora. Sólo se almacenan de forma permanente en la configuración de la impresora al salir del sistema de menús y responder "Yes" (sí) a la pregunta "Save Settings" (¿guardar configuración?).

Selección rápida de impresión térmica directa y por transferencia térmica

El método de impresión (método de transferencia térmica / método térmico directo) puede configurarse empleando el panel de operaciones, además del modo de configuración de menú.

Precaución:

Asegúrese de que la impresora no está imprimiendo ni en modo de pausa. Sólo puede cambiar de método de impresión si la impresora se encuentra en modo "On Line Ready".

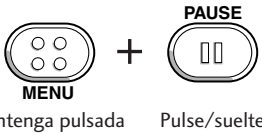
Configuración del método

Mantenga pulsada la tecla MENU. Cada vez que pulse la tecla PAUSE, la impresora cambiará entre el modo de transferencia térmica y el modo térmico directo.

- Si se selecciona la transferencia térmica, se emitirá un solo pitido y el LCD mostrará brevemente "Print Method, TT" (método de impresión: transferencia térmica) antes de volver a estar en línea.
- Si se selecciona el método térmico directo, se emitirán dos pitidos y el LCD mostrará brevemente "Print Method, DT" (método de impresión: térmico directo) antes de volver a estar en línea.

Nota:

Si sólo pulsa el botón MENU y no pulsa la tecla PAUSE, entrará en el modo de configuración de menú completo.



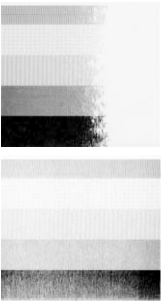
6 Utilización de material de impresión de ancho reducido o grueso

Empleando Configuration (configuración) / Self Test Print (impresión de autocombprobación) como se describe más arriba, puede realizar ajustes en la configuración de la impresora, como el ancho y el grosor del material (presión del cabezal de impresión).

Ajuste del ancho

La muestra, en la parte superior derecha, indica un "ajuste de ancho de material" inadecuado. La imagen impresa desaparece por el lado derecho de la imagen.

Para cambiar el parámetro de ancho del material de impresión, gire el pequeño control de ajuste situado en el lado derecho del cabezal de impresión, como se muestra en el diagrama. La ventana indicadora (que puede quedar oscurecida por la cinta) muestra una aproximación del parámetro. La pequeña flecha indica un ancho "completo" de poco más de 4 pulgadas, 100 mm.



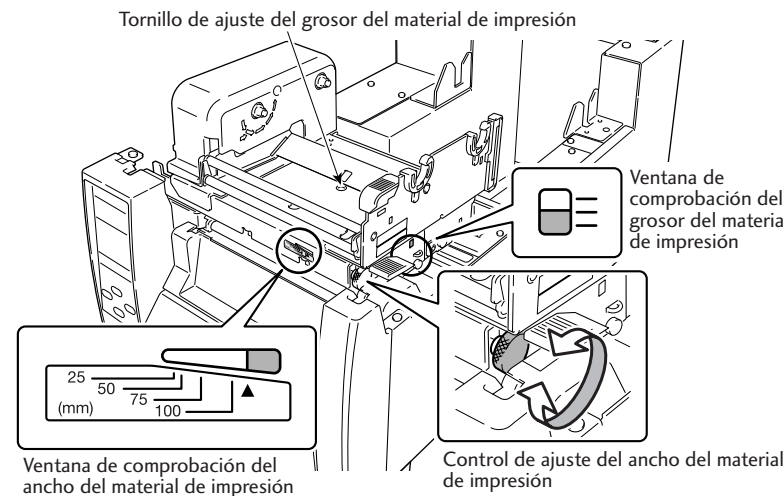
Ajuste del grosor

La segunda muestra, a la derecha, indica un "ajuste de grosor de material" inadecuado. La imagen impresa aparece clara, gris o con motas. Esto también puede estar provocado por una configuración incorrecta del calor.

Para ajustar el grosor del material de impresión, utilice un destornillador de estrella introducido en el orificio de "ajuste del grosor" en la parte superior del mecanismo (que puede estar oscurecido por la cinta).

Al girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, el indicador se reduce. Esto es adecuado para material grueso, como cartulina o etiquetas colgantes. Al girarlo en sentido contrario al de las agujas del reloj, aumenta el indicador de ajuste, lo que resulta adecuado para material más fino, como los rollos de papel térmico.

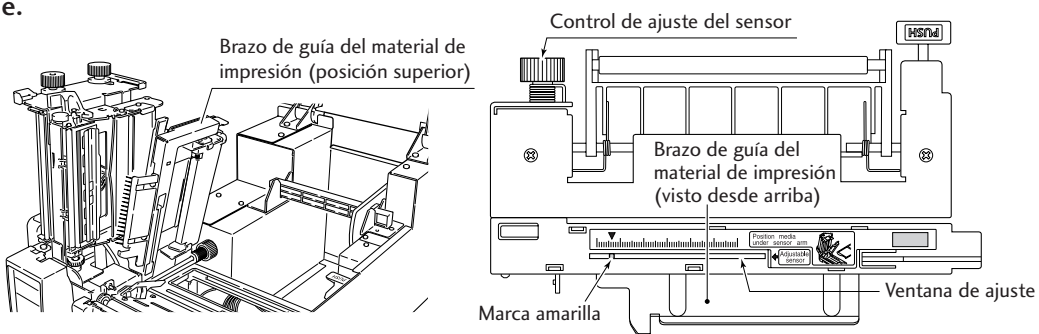
La línea central es la configuración de fábrica y es adecuada para etiquetas normales.



7 Ajuste para material con formas inusuales

En el caso de materiales con tamaños y formas no estándar, es posible que tenga que ajustar los sensores del material de impresión. El sensor ajustable se incluye de serie.

- a. Cargue el material de impresión en la impresora como se describe en este documento. Asegúrese de que baja el brazo de guía del material de impresión hasta oír un clic, pero deje abierto el mecanismo del cabezal de impresión.
- b. Girando el control de ajuste, mueva el sensor ajustable hasta la posición deseada. La marca amarilla visible a través de la ventana de ajuste debe utilizarse para alinear el sensor con la posición requerida en los materiales de impresión.



8 Controladores de Windows®

Instalación del controlador de impresora

Si los controladores no se incluyen con la impresora, puede descargar la versión más reciente sin coste alguno de nuestro sitio Web, sobre el que encontrará datos en el reverso de esta Guía de inicio rápido.

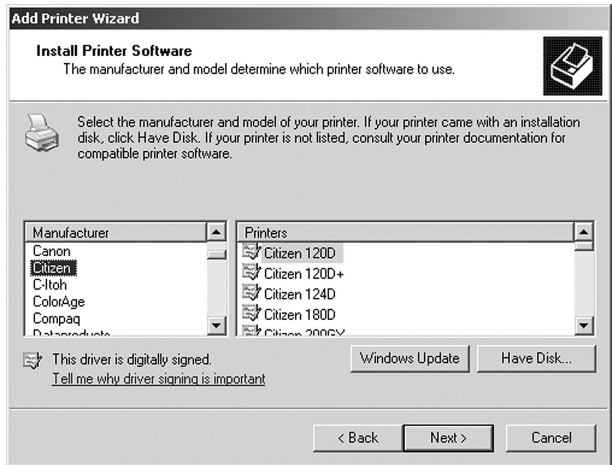
Con las versiones más recientes de Windows®, el equipo suele detectar automáticamente la presencia de la impresora. Por consiguiente, es aconsejable descargar los controladores de nuestro sitio Web antes de instalar la impresora para que los archivos estén listos para la instalación.

Durante la instalación de un controlador de impresora, el PC puede pedirle que seleccione la impresora requerida.

Deberá hacer clic en el cuadro "Utilizar disco..." e indicar al PC la ubicación de los archivos del controlador en el CD-ROM. Normalmente deberá buscar el archivo "Citizen.Inf".

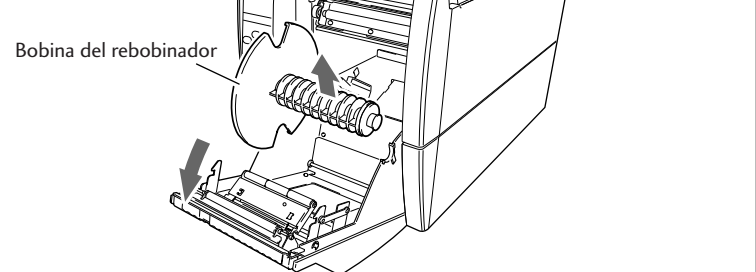
El distribuidor le asesorará sobre los controladores y el software correctos para lograr la compatibilidad con su equipo si no utiliza Windows®.

Windows® es una marca comercial de Microsoft® Corporation.



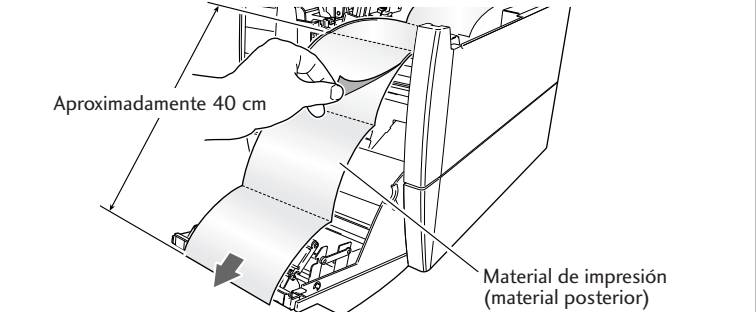
9 Modo de despegador y rebobinador (sólo CL-S700R)

- a. Abra la cubierta del rebobinador y extraiga la bobina del rebobinador.

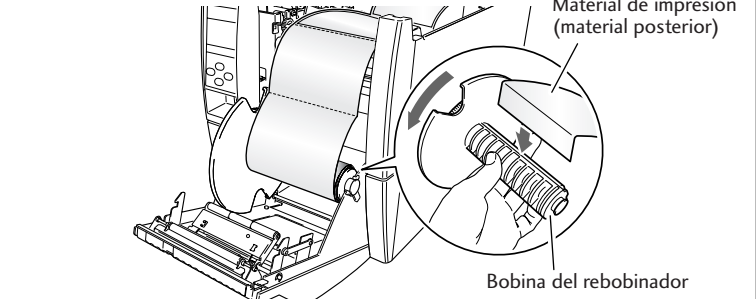


- b. Tire hasta que salgan aproximadamente 40 cm de material de impresión de la unidad del cabezal.

- c. Despegue todas las etiquetas de esos 40 cm de material de impresión de manera que el material posterior esté en contacto con el rodillo del despegador al cerrar la puerta delantera.



- d. Introduzca el extremo del material posterior en la ranura de la bobina del rebobinador y dé dos o tres vueltas al material alrededor de la bobina para asegurarse de que queda sujeto. Seguidamente, coloque la bobina del rebobinador en la impresora.



- e. Cierre la puerta de la cubierta del rebobinador empujándola firmemente por su parte superior hasta que encaje.